

PASIŪLYMAS

(2023-KKJ-98) GRP VAMZDŽIŲ GAMYBOS IR MONTAVIMO DARBŲ PIRKIMUI / TENDER FOR PROCUREMENT (2023-KKJ-98) GRP PIPES MANUFACTURING AND ERECTION

1. INFORMACIJA APIE TIEKĖJĄ / INFORMATION ABOUT THE SUPPLIER

Tiekėjo pavadinimas / Tiekėjų grupės narių pavadinimai / Name of the Supplier / Names of the Members of a Group of Suppliers	Plast Instal SKB Sp. z o.o. 97-500 Radomsko, Sucharskiego 49, Poland
Tiekėjų grupės bendras atstovas arba vadovaujantis narys (pildoma, jei pasiūlymą teikia Tiekėjų grupė) / Representative or the Lead Member of a Group of Suppliers (to be completed if the Tender is submitted by a Group of Suppliers)	Andrzej Malicki – President of the Board

2. SUTIKIMAS SU PIRKIMO SĄLYGOMIS / AGREEMENT TO THE PROCUREMENT CONDITIONS

Pažymime, kad pateikdami savo Pasiūlymą, sutinkame su Pirkimo sąlygose (kaip jos apibrėžtos Bendrosiose pirkimo sąlygose) nustatytais tolesnėmis Pirkimo procedūromis.

Patvirtiname, kad atidžiai perskaitėme visus Pirkimo sąlygų, taip pat ir Techninės specifikacijos, reikalavimus, mūsų Pasiūlymas juos visiškai atitinka ir įsipareigojame jų laikytis vykdydami Sutartį. Taip pat įsipareigojame laikytis ir kitų Lietuvos Respublikoje galiojančių ir Pirkimo objektui bei Sutarčiai taikomų teisės aktų reikalavimų. Rengdami Pasiūlymą, atsižvelgėme į darbų saugos ir darbo sąlygų reikalavimus.

We do hereby confirm that, by submitting our Tender, we agree to the further Procurement procedures set out in the Procurement Conditions (as defined in the General Procurement Conditions).

We do hereby confirm that we have carefully read all the requirements set out in the Procurement Conditions, including the Technical Specifications, that our Tender is fully compliant therewith, and that we do hereby undertake to observe them within the course of implementation of the Contract. We do hereby also undertake to comply with all requirements established in the effective legislations of the Republic of Lithuania that apply to the Object of the Procurement and the Contract. Preparation of our Tender included taking into consideration of the regulations on occupational safety and working conditions.

3. INFORMACIJA APIE PLANUOJAMUS PASITELKTI SUBTIEKĖJUS / [INFORMATION ABOUT THE SUBCONTRACTORS

3.1. Subtiekejai, kurie bus pasitelkiami Sutarties vykdymui / Subcontractors to be engaged for the performance of the Contract:

Eil. Nr. / No.	Subtiekejo pavadinimas ¹ / Name of the Subcontractor ²	Subtiekejui perduodama vykdyti sutartinių įsipareigojimų dalis, kuriai nekeliami kvalifikacijos reikalavimai / Share of the contractual obligations, which is not subject to the qualification requirements, to be transferred to the Subcontractor
1.	NA	<u>Pvz.: perduodama dalis – ataskaitos parengimas / E.g.: The part to be transferred is the preparation of the report</u>
2.	<u>Pvz.: perduodama dalis – gerbūvio sutvarkymas / E.g.: The transferred part is the arrangement of well-being</u>

Tuo atveju, jei Tiekėjas ketina remtis Trečiųjų asmenų pajėgumais, Tiekėjas tai turi nurodyti kartu su Pasiūlymu pateikiamame laisvos formos priede. Tiekėjas priede turėtų nurodyti Trečiuosius asmenis, kokiais Trečiųjų asmenų ištekliais remiasi, pateikti įrodymus, kad Sutarties vykdymo laikotarpiu ištekliai jam bus prieinami. Pirkėjas tokius įrodymus patikrina prieš nustatydamas laimėjusį pasiūlymą. Įrodymu nelaikomas vienašalis Tiekėjo patvirtinimas / In

¹ Nurodomas konkretus Subtiekejo pavadinimas, jei žinomas Pasiūlymų pateikimo metu. Jei ketinama pasitelkti, tačiau konkretus pavadinimas nėra žinomas, nurodoma „Nežinomas“. Jei konkretus Subtiekejas nėra žinomas Pasiūlymo pateikimo metu, Tiekėjas patvirtina, kad Sutarties vykdymui bus pasitelkiami tik tokie Subtiekejai, kurie neatitiks nei vienos iš VPĮ 45 straipsnio 2¹ dalyje / PĮ 58 straipsnio 4¹ dalyje nustatytų sąlygų.

² Provide the name of the specific Subcontractor, if known at the time of submitting the Tender. If there are intentions to rely on someone, but specific name is not known, indicate as “Unknown”. If the specific Subcontractor is not known at the time of submitting the Tender, the Supplier confirms that only Subcontractor who do not meet any of the conditions laid down in Article 45 (2)¹ of the LPP / Article 58 (4)¹ of the LP shall be used for the performance of the Contract.

cases, where the Supplier intends to rely on the capacities of the Third Persons, the Supplier shall indicate so in a free-format annex attached to the Tender. The Supplier should indicate in the annex the Third Persons, which resources of such Third Persons are relied on, provide evidence that these resources will remain available to the Supplier during the performance of the Contract. The Buyer shall verify such evidence before determining the Successful Tender. Unilateral confirmation of the Supplier shall not be considered as evidence.

3.2. Tiekėjas turi pateikti informaciją apie jo ir jį kontroliuojančių asmenų dalyvavimą teisės aktais pripažintos nesaugia branduolinės elektrinės statyboje trečiojoje šalyje ar jos veikloje, su tokios elektrinės veikla susijusios elektros energetikos infrastruktūros plėtros projektuose, užpildydamas Pasiūlymo formos priedą Nr. 8.	3.2. The Supplier shall provide information on his participation and the participation of his controlling persons in the construction of a legally recognised unsafe nuclear power plant in a third country or in its activities, in development projects of electricity infrastructure related to the activities of such plant by completing Annex 8 to the Tender Form.
---	---

4. INFORMACIJA APIE SIŪLOMAS PREKES/MEDŽIAGAS, / INFORMATION ABOUT THE OFFERED GOODS/MATERIALS

Pasirenkamas vienas iš variantų:

Select one of the options:

☐ Patvirtinu, kad siūlomos **Medžiagos yra pagamintos šalyse, priklausančiose** Europos Sąjungai ar NATO, ar Europos Ekonominei Erdvei, **Medžiagų** gamintojo/tiekėjo/gamintojo atstovo registracijos šalis priklauso Europos Sąjungai ar NATO, ar Europos Ekonominei Erdvei.

☒ I do hereby confirm that the offered **Materials are manufactured** in countries that are part of the European Union or NATO, or the European Economic Area, the country the manufacturer/supplier/representative of the manufacturer of the **Materials** is registered at is a part of the European Union or NATO, or the European Economic Area.

☐ Visos/dalis siūlomos **Medžiagos nėra** pagamintos šalyse, priklausančiose Europos Sąjungai ar NATO, ar Europos Ekonominei Erdvei **arba Medžiagų** gamintojo/tiekėjo/gamintojo atstovo registracijos šalis **nepriklauso** Europos Sąjungai ar NATO, ar Europos Ekonominei Erdvei (*jei pasirenkamas šis variantas, užpildoma žemiau esanti lentelė*)

☐ All/part of the offered **Materials are not** manufactured in countries that are part of the European Union or NATO, or the European Economic Area **or** the country the manufacturer / supplier / representative of the manufacturer of the **Materials** is registered at **is not** a part of the European Union or NATO, or the European Economic Area (*if this option is selected, completed the table below*)

Lentelė / Table

Medžiagos pavadinimas / Name of the Materials	Medžiagos gamintojas, gamintojo registracijos šalis / Manufacturer of the Materials , Country the manufacturer of the [Select] is registered at	Medžiagos pagaminimo šalis / Country of origin of the Materials	Medžiagos vertė procentais* nuo Prekių / Medžiagų vertės pasiūlyme**/ Percentage value* of the Materials of the Goods / Material Price**
<i>Pvz. Transformatorius „YYY“ / E.g. Substation “YYY”</i>	<i>Pvz.: UAB „Gamintojas“ / E.g.: UAB “Manufacturer”</i>	<i>Pvz.: Šiaurės Korėja / E.g.: North Korea</i>	<i>Pvz. 25 proc. / E.g. 25%</i>
<i>Pvz. Modulinė transformatorinė „DDD“ / E.g. Modular substation “DDD”</i>	<i>Pvz.: UAB „Gamintojas“ / E.g.: UAB “Manufacturer”</i>	<i>Pvz.: Turkija / E.g.: Turkey</i>	<i>Pvz. 5 proc. / E.g. 5%</i>
<i>Pvz. Kompensacinė rite „EEE“ / E.g. Compensation coil “EEE”</i>	<i>Pvz.: UAB „Gamintojas“ / E.g.: UAB “Manufacturer”</i>	<i>Pvz.: Kinija / E.g.: China</i>	<i>Pvz. 10 proc. / E.g. 10%</i>

* Medžiagos vertės procentas skaičiuojamas nuo siūlomos Medžiagos kainos, o ne nuo jos savikainos.

** Prekių / Medžiagų vertė laikoma tas įkainis / kaina, kuri pateikta Pasiūlymo formoje. Jei perkamos Prekės, Medžiagos ir Paslaugos, tai lentelėje turėtų būti nurodyta Prekių / Medžiagų vertė tik nuo bendros siūlomų Prekių / Medžiagų vertės, o ne nuo visos bendros Prekių ir Paslaugų Pasiūlymo kainos.

*The percentage of the value of the **Material** is calculated from the suggested **Material's** price, not from its cost.

** The value of the Goods/Materials is considered to be the rate/price that is provided in the Tender Form. If Goods, Materials and Services are being purchased, then the table should indicate the value of the

Goods/Materials only from the total value of the Goods/Materials offered, and not from the total Tender price of the Goods and Services.

5. PASIŪLYMO KAINA / TENDER PRICE

5.1. Pasiūlymo kaina nurodoma eurai / The Tender price shall be indicated in euros.

5.2. Pasiūlymo kaina nurodoma užpildant pateiktą lentelę / The Tender Price shall be indicated by filling in the table provided:

Eil. Nr. / No.	Pirkimo objektas / Object of the Procurement	Kiekis/ Preliminarus kiekis Sutarties galiojimo laikotarpiu/ Preliminary quantity of the Contract during the period of validity	1 mato vieneto įkainis EUR be PVM / 1 unit price, EUR excluding VAT	Kaina EUR be PVM ³ / Price in EUR excluding VAT ⁴
A	B	C	D	E
1.	GRP vamzdžių ir jų fasoninių dalių gamyba pagal Užsakovo pateiktus izometrinčius brėžinius ir jų pristatymas nurodytu adresu / Manufacture of GRP pipes and their fittings according to isometric drawings provided by the Customer and their delivery to the specified address	1 komplektas / 1 set ⁵	35 765,26 €	35 765,26 €
2.	GRP vamzdžių ir jų fasoninių dalių sumontavimas Užsakovo įėgainėje pagal pateiktus izometrinčius brėžinius / Installation of GRP pipes and their fittings at the Customer's plant according to the isometric drawings provided	1 komplektas / 1 set ⁶	31 700,00 €	31 700,00 €
3.	Papildoma inžinieriaus darbo valanda / Additional hour of work of an engineer	10 val. / 10 hours ⁷	50,00 €	500,00 €
4.	Papildoma montuotojo darbo valanda / Additional hour of work of an installer	10 val. / 10 hours ⁸	45,00 €	450,00 €
Pasiūlymo kaina EUR be PVM⁹ Tender Price in EUR excluding VAT¹⁰				67 465,26 €
PVM (jei netaikoma, žr. išnašą)¹¹ / VAT (if not applicable, see footnote)¹²				15 517,01 €
Pasiūlymo kaina EUR su PVM / Tender Price in EUR including VAT				82 982,27 €

³ Kaina EUR be PVM apskaičiuojama padauginant įkainį EUR be PVM iš Kiekio/Preliminarus kiekio.

⁴ The price in EUR excluding VAT is calculated by multiplying the price in EUR excluding VAT by the quantity/preliminary quantity.

⁵ Pirkėjas įsipareigoja įsigyti visą numatytą kiekį. / The Buyer undertake to purchase the entire specified quantity.

⁶ Pirkėjas įsipareigoja įsigyti visą numatytą kiekį. / The Buyer undertake to purchase the entire specified quantity.

⁷ Nurodytas preliminarus Pirkimo objekto kiekis. Pirkėjas neįsipareigoja nupirkti viso nurodyto kiekio. / Indicated preliminary quantity of the Object of the Procurement. The Buyer does not undertake to purchase the entire specified quantity.

⁸ Nurodytas preliminarus Pirkimo objekto kiekis. Pirkėjas neįsipareigoja nupirkti viso nurodyto kiekio. / Indicated preliminary quantity of the Object of the Procurement. The Buyer does not undertake to purchase the entire specified quantity.

⁹ Pasiūlymo kaina EUR be PVM bus naudojama pasiūlymų vertinimui. Pasiūlymo kaina EUR be PVM turi apimti visas išlaidas, visus mokesčius, išskyrus PVM mokestį, mokėtinus pagal galiojančius Lietuvos Respublikos įstatymus, įskaitant sąskaitų pateikimo kaštus per „E.sąskaita“ sistemą.

¹⁰ The Tender price in EUR excluding VAT will be used for the evaluation of Tenders. The Tender price in EUR excluding VAT must include all costs, all taxes, except VAT, payable in accordance with the applicable laws of the Republic of Lithuania, including the costs of submitting invoices through the 'E-invoice' system.

¹¹ Tais atvejais, kai pagal galiojančius teisės aktus tiekėjui nereikia mokėti PVM, tiekėjas nurodo priežastis, dėl kurių PVM nemoka, vadovaudamasis 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyva 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos arba PVM įstatymo 95 straipsniu. Tokiu atveju eilutė PVM nepildoma arba joje įrašoma „ne PVM mokėtojas“, arba „netaikoma“.

¹² In cases where, under the legislation in force, the supplier does not have to pay VAT, the supplier shall state the reasons why it does not pay VAT, in accordance with the Council Directive 2006/112/EC of 28 November 2006 on the common system of value added tax or on Article 95 of the Law on Value Added Tax. In this case, the VAT line is not filled in, or "non-VAT payer" or "not applicable" is entered.

6. PASIŪLYMO GALIOJIMO TERMINAS / PERIOD OF VALIDITY OF THE TENDER

6.1. Pasiūlymas galioja BPS 9.1. punkte nurodytą terminą / The Tender shall be valid during the period specified in Paragraph 9.1. of the GPC.

7. PRIEDAI PRIE PASIŪLYMO FORMOS / ANNEXES TO THE TENDER FORM

- 7.1. Priedas Nr. 1 – Tiekėjo rekvizitai ir kita informacija / Annex No 1 – The Supplier's Details and Other Information;
7.2. Priedas Nr. 2 – Konfidenciali informacija / Annex No 2 – Confidential Information;
7.3. Priedas Nr. 3 – Informacija apie tiekėjo ir jį kontroliuojančių asmenų dalyvavimą nesaugios branduolinės elektrinės statyboje, jos veikloje arba susijusiuose infrastruktūros plėtros projektuose./ Annex No 3 Information on the participation of the supplier and its controlling persons in construction, operation of an unsafe nuclear power plant or the projects of development of related infrastructure.
7.4. Priedas Nr. 4 Tiekėjo deklaracija pagal VPĮ 45 straipsnio 2¹ dalies, PĮ 58 straipsnio 4¹ dalies nuostatas / Annex No 4 Supplier's declaration in accordance with the provisions of Article 45(2)¹ of the LPP, Article 58(4)¹ of the LP

**PASTABA: Priedų Nr. 2; 3 su Pasiūlymu pildyti ir pateikti nereikia. Dokumentus pateikti bus prašoma galimo laimėtojo.*
*/ *NOTE: Annexes No 2, 3 shall not be completed and submitted with the Tender. Documents will be required to be submitted by potential Successful Tenderer.*

Pasirašydamas šį pasiūlymą, tvirtinu visų kartu su pasiūlymu pateikiamų dokumentų tikrumą.

By signing this Tender, I do hereby confirm the authenticity of the documents submitted as a part of the Tender.

Aš, Tiekėjas¹³, patvirtinu, kad sprendimą šiame Pirkime dalyvauti pasitelkdamas Subtiekėjus priėmiau, neturėdamas tikslo riboti konkurencijos ir įvertinės Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatymo bei kitų teisės aktų reikalavimus.

I, the Supplier¹⁴, do hereby confirm that I made the decision to participate in this Procurement by relying on Subcontractors without the intent to limit competition and having assessed the requirements of Law on Competition of the Republic of Lithuania and other legal acts.

Aš, Tiekėjas, žinau ir suprantu, kad Perkančioji organizacija, įvertinusi Pasiūlyme nurodytus duomenis, pasilieka teisę Pirkimo procedūrų metu (bet kurioje Pirkimo stadijoje) kreiptis į Tiekėją ar jo pasitelktus Subtiekėjus ir prašyti pateikti Pasiūlyme nurodytus duomenis patvirtinančius dokumentus, įrodymus ir papildomus paaiškinimus.

I, the Supplier, know and understand that the Contracting Authority, having evaluated the information provided in the Tender, retains the right to apply to the Supplier or the Subcontractors it intends to rely on during the procedures of the Procurement (at any stage of the Procurement procedure) with a request to submit documents, evidence and additional explanations certifying the information provided in the Tender.

Aš, Tiekėjas, žinau ir suprantu, kad jeigu mano pateiktame Pasiūlyme nurodyta informacija yra melaginga (visi arba dalis Pasiūlyme nurodomų duomenų), atsakomybė gali būti taikoma teisės aktų nustatyta tvarka, o tiekėjas, kuris su kitais tiekėjais yra sudaręs susitarimų, kuriais siekiama riboti, ribojama ar gali būti ribojama konkurencija Pirkime, ir Perkančiajai organizacijai dėl to turint įtikinamų duomenų, gali būti pašalinamas iš Pirkimo procedūros, vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnio 4 dalies 1 punkto pagrindu.

I, the Supplier, know and understand that if information (all or part of it) submitted with the Tender is false, liability can be applied for it according to the procedure set out in the legal acts, and the supplier who has concluded agreements with other suppliers which have limited, limit or may limit competition in the Procurement while the Contracting Authority has, in regards to it, credible evidence, may be excluded from the Procurement procedure, pursuant to Article 46 (4) (1) of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania.

ANDRZEJ
MALICKI

Elektronicznie
podpisany przez
ANDRZEJ MALICKI
Data: 2023.05.19
09:32:56 +02'00'

(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens pareigos, vardas, pavardė, parašas)¹⁵ / (Position, full name and signature of the Supplier or the authorised person thereof)¹⁶

¹³ Jei Pasiūlymą teikia Jungtinei veiklai susivienijusių tiekėjų grupė, laikoma, kad toliau šiame tekste nurodyti patvirtinimai teikiami kiekvieno susivienijusių tiekėjų grupės nario vardu.

¹⁴ If the Tender is submitted by a Group of Suppliers engaged in a joint venture, it is considered that the confirmations provided below are submitted in the name of each member of the Group of Suppliers.

¹⁵ Jei Pasiūlymą Pirkimui pasirašo vadovo įgaliotas asmuo, prie Pasiūlymo turi būti pridėtas rašytinis įgaliojimas arba kitas dokumentas, suteikiantis parašo teisę.

¹⁶ If the Tender for the Procurement is signed by a person authorised by the CEO, a written authorisation or another document authorising the right of signing must be appended to the Tender.

TIEKĖJO REKVIZITAI IR KITA INFORMACIJA / THE SUPPLIER'S DETAILS AND OTHER INFORMATION

Tiekėjo pavadinimas / Tiekėjų grupės narių pavadinimai ¹⁷ / Name of the Supplier / Names of the members of the Group of Suppliers ¹⁸	PLAST INSTAL SKB SP. Z O.O.
Tiekėjo adresas(-ai) ¹⁹ (jei skiriasi, taip pat nurodyti ir adresą korespondencijai) / Supplier's address(es) ²⁰ (if different, also include address for correspondence)	UL. SUCHARSKIEGO 49, 97-500 RADOMSKO Address to correspondence: UL. KRASICKIEGO 63/71, 97-500 RADOMSKO
Juridinio asmens kodas(-ai) ¹⁵ (tuo atveju, jei Pasiūlymą pateikia fizinis asmuo - verslo pažymėjimo Nr. ar pan.) / Legal entity code(s) ¹⁶ (in case of a natural person submitting the Tender - business certificate No or similar)	0000871955
Tiekėjo PVM mokėtojo kodas(-ai) ¹⁵ / Supplier's VAT identification number(s) ¹⁶	PL7722405595
Tiekėjo / Tiekėjų grupės bendro atstovo arba vadovaujančio nario sąskaitos numeris ir banko pavadinimas / Account number and bank name of the General Representative or Lead Member of the Supplier / Supplier Group	BNP Paribas Bank Polska S.A. swift/BIC: PPABPLPK PL60 1600 1143 1841 0301 2000 0002
Tiekėjo / Tiekėjų grupės bendro atstovo arba vadovaujančio nario telefono numeris / Telephone number of the General Representative or Lead Member of the Supplier / Group of Suppliers	+48 506 356 348
Pasiūlymo pasirašymui Tiekėjo / Tiekėjų grupės bendro atstovo arba vadovaujančio nario įgalioto asmens vardas, pavardė / Name of the General Representative or Lead Member of the Supplier / Group of Suppliers or the authorised person authorised to sign the Tender	ANDRZEJ MALICKI
Pasiūlymą pateikuso Tiekėjo / Tiekėjų grupės bendro atstovo arba vadovaujančio nario kontaktinio asmens vardas ir pavardė / Name of the contact person of the General Representative or Lead Member of the Supplier / Supplier Group who submitted the Tender	MAKSYM MYROSHNYK
Pasiūlymą pateikuso Tiekėjo / Tiekėjų grupės bendro atstovo arba vadovaujančio nario kontaktinio asmens telefono numeris / Mobilaus telefono numeris / Phone number / Mobile number of the contact person / contact person of the Supplier / General Representative or Lead Member of the group of Suppliers who submitted the Tender	+48 534 089 839
Pasiūlymą pateikuso Tiekėjo / Tiekėjų grupės bendro atstovo arba vadovaujančio nario kontaktinio asmens elektroninio pašto adresas / E-mail address of the contact person of the General Representative or Lead Member of the Supplier / Group of Suppliers who submitted the Tender	maksym.myroshnyk@skb.net.pl
Sutarties vykdymui Tiekėjo / Tiekėjų grupės bendro atstovo arba vadovaujančio nario įgalioto asmens vardas, pavardė, tel. Nr., el. paštas / Full name, phone number and email of the Supplier / person authorised by General Representative or Lead Member of the Group of Suppliers for the performance of the Contract	Maksym Myroshnyk, +48 534 089 839, maksym.myroshnyk@skb.net.pl

¹⁷ Jei pasiūlymą pateikia Jungtinei veiklai susivienijusių Tiekėjų grupė, Tiekėjo rekvizitus ir kitą informaciją turi pateikti kiekvienas tokios grupės narys.
¹⁸ If a group of Suppliers engaged in Joint Venture submits the Tender, Supplier's details and other information shall be submitted by each member of such group of Suppliers.

¹⁹ Tuo atveju, jei Pasiūlymą teikia Tiekėjų grupė, pateikiama informacija apie visus Tiekėjų grupės narius.

²⁰ In cases, where the Tender is submitted by a group of Suppliers, information on all members of the group of Suppliers shall be submitted.

ANDRZEJ
MALICKI

Elektronicznie
podpisany przez
ANDRZEJ MALICKI
Data: 2023.05.19
09:33:17 +02'00'

(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens pareigos, vardas, pavardė, parašas)²¹ / (Position, name, surname, and signature of the Supplier or the authorised person thereof)²²

President of the Board - Andrzej Malicki

²¹ Jei Pasiūlymą Pirkimui pasirašo vadovo įgaliotas asmuo, prie Pasiūlymo turi būti pridėtas rašytinis įgaliojimas arba kitas dokumentas, suteikiantis parašo teisę.

²² If the Tender for Procurement is signed by a person authorised by the CEO, a written power of attorney or other document granting the right of signature shall be attached.

KONFIDENCIALI INFORMACIJA* / CONFIDENTIAL INFORMATION*

(šio priedo lentelės bus prašoma užpildyti tik galimo laimėtojo / (only potentially Successful Tenderer will be required to complete the tables in this Annex)

Atkreipiame Tiekėjų dėmesį, kad Lentelėje Nr. 1 nurodyta Pasiūlymuose pateikiama informacija bus viešinama vadovaujantis viešuosius pirkimus reglamentuojančių teisės aktų nuostatomis bei Viešųjų pirkimų tarnybos bei teismų formuojama praktika.

We do hereby draw the Suppliers' attention that the information specified in Table 1 provided in the Tenders would be made public in accordance with the provisions of the legislations governing public procurements as well as the practice formed by the Public Procurement Office and jurisprudence of courts of law.

Lentelė Nr. 1 / Table No 1

Eil. Nr. / No	Užpildytos formos ir kita pateikiama informacija ²³ / Completed forms and other provided information	Viešinimo pagrindas / Grounds for disclosure
1.	Pasiūlymo forma (be priedų, bei Tiekėjo (juridinio asmens) informacija, nurodyta šios pasiūlymo formos 1 dalyje, kuri bet koku atveju negali būti laikoma konfidencialia informacija) / Tender Form (without annexes as well as the details of the Supplier (legal entity) provided in Part 1 of this Tender Form, which in any case cannot be considered as confidential information)	Viešinama vadovaujantis ir VPĮ 20 straipsnio 2 dalimi / PĮ 32 straipsnio 2 dalimi / To be made public in accordance with Article 20 (2) of the LPP / Article 32 (2) of the LP.
2.	Tiekėjo rekvizitai ir kita informacija / The Supplier's Details and Other Information	Viešinama vadovaujantis VPĮ 20 straipsnio 2 dalimi/ PĮ 32 straipsnio 2 dalimi, išskyrus informaciją, kurios atskleidimas negalimas pagal Asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymą / To be made public in accordance with Article 20 (2) of the LPP / Article 32 (2) of the LP, except for information, disclosure of which is prohibited by the Law on Legal Protection of Personal Data.
3.	Prices of Works / Prices of Works	Viešinama vadovaujantis VPĮ 20 straipsnio 2 dalimi/ PĮ 32 straipsnio 2 dalimi, VPT ir teismų formuojama praktika, išskyrus prekių /paslaugų įkainių ar darbų kainos (įskaitant įkainius) sudedamąsias dalis / To be made public in accordance with Article 20 (2) of the LPP / Article 32(2) of the LP, except for information the disclosure of which is not permitted under the Law on Legal Protection of Personal Data.

Siekiant užtikrinti, kad laimėjusių Dalyvių pasiūlymuose esančios informacijos paskelbimas neprieštarautų teisės aktų reikalavimams, teisėtiems Tiekėjų interesams arba netrukdytų laisvai konkuruoti tarpusavyje, **prašome nurodyti, ar Pasiūlyme yra konfidencialios informacijos ir kokia Pasiūlyme nurodyta informacija yra konfidenciali bei pateikti konfidencialumą įrodančius dokumentus.**²⁴

In order to make sure that publication of the information specified in the Tenders of the Successful Tenderers would not contradict the requirements stipulated in the legislations or the legitimate interests of the Suppliers nor impede their freedom to compete with each other, **please indicate if the Tender contains any confidential information and which part of the information given in the Tender shall be confidential and please**

²³ Atskiri dokumentai ar šiuose dokumentuose pateikiama informacija gali būti nurodoma atskirose eilutėse, atsižvelgiant į informacijos konfidencialumą. Atsižvelgiant į informacijos konfidencialumą, pateikiami **konfidencialumą įrodantys dokumentai ir argumentai.** / Individual documents or information contained therein may be specified on separate lines by taking into account confidentiality of the information. **Documents and arguments proving confidentiality shall be provided,** taking into consideration confidentiality of the information.

²⁴ Lentelėje Nr. 2 pateikiama informacija apie Pasiūlyme nurodytos informacijos konfidencialumą. Galimas laimėtojas privalo nurodyti, ar jo Pasiūlyme yra konfidencialios informacijos, ir kuri Pasiūlyme nurodyta informacija yra konfidenciali. **Nurodant, jog informacija yra konfidenciali, prašome pateikti konfidencialumą įrodančius dokumentus ir argumentus.** Visas Dalyvio Pasiūlymas negali būti laikomas konfidencialia informacija. **Tuo atveju, jei Lentelė Nr. 2 ar atskiros jos eilutės nėra užpildomos, Pirkėjas laikys, kad ta Pasiūlymo informacija arba atitinkama jos dalis nėra laikoma konfidencialia.**

Eil. Nr. / No.	Užpildytos formos ir kita pateikiama informacija ²⁶ / Completed Forms and other information provided ²⁷	Ar dokumentas konfidencialus? (Taip / Ne / Neteikiama) / Is the document confidential? (Yes / No / Not submitted)	Kokiu pagrindu atitinkamas dokumentas yra (ne)konfidencialus? / On what ground is the relevant document (non) confidential?
1.	Kartu su Pasiūlymu pateikiama dokumentacija, kurioje yra pateikti medžiagų ir įrenginių techniniai aprašymai/ Documents submitted with the Tender, containing technical descriptions of materials and equipment	[Pasirinkite] / Yes / No / Not submitted	Informacija gali būti laikytina konfidencialia, išskyrus atvejus, jeigu atitinkama informacija skelbiama viešai arba tiekėjas nurodo, kad nėra konfidencialu. / Information may be regarded as confidential, except for cases, where the respective information is made available to public or the Supplier indicates the information not to be confidential
2.	Kartu su Pasiūlymu pateikiama dokumentacija (išskyrus šio priedo 1 lentelės 7 eilutėje nurodyti dokumentų tipai) / Together with the Tender, the documentation contains (except for the document types shown in row 7 of Table 1 of this Annex):		
3.	Kiti dokumentai (pildydamas šį punktą, Tiekėjas turi nurodyti konkretų dokumento tipą) / Other documents (when completing this item, the Supplier must specify a specific document type)	[Pasirinkite] / Yes / No / Not submitted	Informacija gali būti laikytina konfidencialia, išskyrus atvejus, jeigu atitinkama informacija skelbiama viešai arba tiekėjas nurodo, kad nėra konfidencialu. / Information may be regarded as confidential, except for cases, where the respective information is made available to public or the Supplier indicates the information not to be confidential
4.	Konfidencialios informacijos pagrindimas / Substantiation of Confidential Information	[Pasirinkite] / Yes / No / Not submitted	Informacija gali būti laikytina konfidencialia, išskyrus atvejus, jeigu atitinkama informacija skelbiama viešai arba tiekėjas nurodo, kad nėra konfidencialu. / Information may be regarded as confidential, except for cases, where the respective information is made available to public or the Supplier indicates the information not to be confidential

Atkreipiamė dėmesį, kad vadovaujantis VPĮ ir (arba atitinkamai PJ), Konfidencialia negali būti laikoma informacija, kuri atitinka VPĮ 20 straipsnio 2 dalyje ir (arba atitinkamai PJ 32 straipsnio 2 dalyje) nustatytus požymius ir sąlygas, o Pirkėjui kilus abejonių dėl Dalyvio Pasiūlyme nurodytos informacijos konfidencialumo, jis kreipiasi į Dalyvį su prašymu įrodyti nurodytos informacijos konfidencialumą. Per Pirkėjo nurodytą terminą (kuris negali būti trumpesnis kaip 5 darbo dienos) Dalyviui nepateikus tokių įrodymų arba pateikus netinkamus įrodymus, laikoma, kad tokia Pasiūlyme nurodyta informacija yra nekonfidenciali.

²⁵ The table No 2 provides information on confidentiality of the information specified in the Tender. The Tenderer is required to indicate, if any confidential information has been included in the Tender thereof and which information specified in the Tender shall be regarded as confidential. **In case of indication that information shall be regarded as confidential, please supplement the Tender with documents and arguments proving confidentiality.** The entire Tender of the Tenderer may not be regarded as confidential information.

If the table No 2 or individual lines of it are not completed, the Buyer would assume that this information given in the Tender or the relative part thereof shall not be regarded as confidential.

Please note that, pursuant to the LPP/LP, information, which is characteristic of the features and conditions defined in Article 20 (2) of the LPP/ Article 32 (2) of the LP and shall not be regarded as confidential, and if the Buyer has any doubts regarding confidentiality of the information provided in the Tenderer's Tender, the former may contact the Tenderer requesting proof of the confidential nature of the provided information. If the Tenderer fails in submitting such proofs or submits inadequate proofs within the time period (which shall not be less than 5 business days) determined by the Buyer, it shall be deemed that the information specified in the Tender is not confidential.

²⁶ Atskiri dokumentai ar šiuose dokumentuose pateikiama informacija gali būti nurodoma atskirose eilutėse, atsižvelgiant į informacijos konfidencialumą.

²⁷ Separate documents or information provided in the documents can be used in separate lines, considering the confidentiality of information. **Documents and arguments proving confidentiality shall be provided,** taking into consideration confidentiality of the information.

(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens pareigos, vardas, pavardė, parašas) / (Position, full name and signature of the Supplier or the authorised person thereof)²⁸

President of the Board - Andrzej Malicki

ANDRZEJ
MALICKI

Elektronicznie
podpisany przez
ANDRZEJ MALICKI
Data: 2023.05.19
09:35:20 +02'00'

²⁸ Jei Pasiūlymą Pirkimui pasirašo vadovo įgaliotas asmuo, prie Pasiūlymo turi būti pridėtas rašytinis įgaliojimas arba kitas dokumentas, suteikiantis parašo teisę. / Where the Tender for Procurement is signed by a person authorised by the CEO, a written power of attorney or other document granting the right of signature shall be attached to the Tender.